

Porównanie tłumaczeń Estery 6:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział Haman do króla: Dla człowieka, którego król pragnie wyróżnić,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I powiedział: Oto co można by uczynić dla człowieka, którego król pragnąłby wyróżnić:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedział Haman królowi: Dla mężczyzny, którego król chce uczcić;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I odpowiedział Haman królowi: Mężowi, którego król chce uczcić,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	odpowiedział: Człowiek, którego król chce uczcić,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I powiedział Haman królowi: Mężowi, którego król chce uczcić,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł więc Haman do króla: Dla męża, którego król chce odznaczyć,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak odpowiedział królowi: Człowiekowi, którego król chce uhonorować,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpowiedział zatem królowi: „Człowiekowi, którego król chce uczcić,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział więc Haman królowi: - Dla męża, którego król pragnie uczcić,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же він до царя: Відносно чоловіка, якого цар бажає прославити,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Haman odpowiedział królowi: Jeśli król by zapragnął uczcić jakiegoś męża,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Rzekł więc Haman do króla: ”Jeśli chodzi o męża, którego król chciałby uhonorować,